

中俄全面战略协作协同创新中心文库
俄罗斯学 第一辑

文明的对话： 俄罗斯与中国

主 编 郭 力

副主编 滕 仁



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

中俄全面战略协作协同创新中心文库
俄罗斯学 第一辑

文明的对话： 俄罗斯与中国

主 编 郭 力

副主编 滕 仁



图书在版编目(CIP)数据

文明的对话：俄罗斯与中国 / 郭力主编. -- 哈尔滨：黑龙江大学出版社，2014.10
ISBN 978 - 7 - 81129 - 825 - 3

I. ①文… II. ①郭… III. ①俄罗斯 - 研究 IV.
①D751.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 243200 号

文明的对话：俄罗斯与中国

WENMING DE DUIHUA: ELUOSI YU ZHONGGUO

郭 力 主 编 滕 仁 副主编

责任编辑 张微微

出版发行 黑龙江大学出版社

地 址 哈尔滨市南岗区学府路 74 号

印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司

开 本 720 × 1000 1/16

印 张 28.75

字 数 471 千 彩插 2

版 次 2014 年 10 月第 1 版

印 次 2014 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 81129 - 825 - 3

定 价 68.00 元

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究











致辞

李静杰

(中国社会科学院学部委员)

尊敬的张政文校长、李大使，
先生们、女士们，
各位专家学者！

首先，请允许我代表中国俄罗斯东欧中亚学会、中国中俄关系史研究会，对首届当代俄罗斯学“俄罗斯与中国：文明的对话”国际学术研讨会的召开表示热烈的祝贺！对国内外的专家学者光临此次会议表示热烈的欢迎和衷心的感谢！

中俄两国第一次官方接触发生在1618年，至今已近400年。近400年的中俄关系跨越古代、近代和现代^①。按照马克思主义社会史观和方法论，我们既要看到中俄关系是两个相邻的国家和民族间的关系，同时也要看到：1840年以前（古代），是两个封建专制主义国家间的关系；19世纪中后期到1917年十月革命，（用列宁的话来说）是一个封建军事帝国主义与一个半殖民地半封建国家间的关系；十月革命以后到1949年中华人民共和国成立，是世界上第一个社会主义国家与一个争取民族民主革命胜利的国家间的关系；1949年到1991年苏联解体，是两个社会主义国家间的关系；现在，中俄两国都在进行改革，探索新的发展和民族振兴的道路，同时也在建立新型的两国关系。

文化交流是中俄交往的重要内容。中俄文化交流过程是两种文化、两种文明接触、碰撞和融合的过程。中国通过同俄罗斯的交往，引进了俄罗斯和西欧的文明，促进了中国科学技术的发展以及现代化城市和交通建设。中国文化对

^① 中国历史以1840年鸦片战争和1919年五四运动为线：1840年之前为古代，之后为近代；1919年之前为近代，之后为现代。

俄罗斯也产生了深刻的影响。十月革命胜利以后,中国人选择以俄为师、走俄国的发展道路,这条道路一走就是一百年。特别应该指出的是,20 世纪 50 年代,中国全面学习苏联、苏联全面援助中国,使苏联文化和中国文化实现了全面的融合。中俄文化和文明的交流既有顺利发展的时期,也有发生碰撞和冲突的时候。早期中俄之间的“礼仪之争”^①和 20 世纪的中苏大论战,说到底都是文化和文明的冲突。苏联解体后,中俄尽管各自走上了不同的发展道路,但是两国关系却进入了历史上最好的时期。其原因是多方面的,其中,长期的马克思主义和社会主义宣传教育产生的影响,使两国人民,包括国家领导人在内,心理上更容易沟通,这对新时期中俄关系的顺利发展产生了非常良好的作用。所以说,文化学的方法是揭示中俄关系发展的内在因素和中俄关系特殊性的一把必不可少的钥匙。

中俄互为两个最大的邻国。邻居是不能选择的,中俄长远的国家安全和利益、国际局势的变化,都要求中俄建立更加紧密、更加成熟的关系。中俄除了长期的睦邻友好和互利合作以外,没有别的选择。

从中国方面来说,中俄关系的发展呼唤着加强对俄罗斯的研究,呼唤着中国的俄罗斯学的建立和发展。什么是中国的俄罗斯学? 我个人的理解,俄罗斯学是指关于俄罗斯的知识体系和研究方法。中国第一次“俄罗斯与中国:文明的对话”学术研讨会选择在哈尔滨举行,由黑龙江大学主办,这不是偶然的。其一,哈尔滨是中俄两国文明、两国文化交流、交融和融合历史最悠久的地区。其二,新中国成立以后,黑龙江大学是中国俄罗斯学的发源地。时至今日,黑龙江大学的俄罗斯学科建设和发展仍处在全国的前列。

我相信,首届“俄罗斯与中国:文明的对话”国际学术研讨会将对加强中俄两国的文化和文明的交流,对促进中国的俄罗斯学学科发展,发挥积极重要的作用。

最后,预祝研讨会圆满成功。

^① 1806 年戈洛夫金率俄国庞大使团来华。按照当时中国的封建礼仪,任何人觐见皇帝必须行三跪九拜之礼,俄国使者也不能例外。俄使拒绝,结果被嘉庆皇帝从库伦驱逐出境。



关于俄罗斯研究的几点思考

李凤林

(曾任国务院发展研究中心欧亚研究所所长、
外交部外交政策咨询委员、中国驻俄罗斯大使)

中俄两个邻国,各自具有光荣的历史和灿烂的文化,近四百年的相互交往经历了各种复杂的过程和变革,但从来没有发生过真正意义上的战争。中俄关系独具的特点是,对于两国来说,相互交往不仅是外交,也是内政。从历史角度看,俄罗斯对中国的影响远远大于中国对俄罗斯的影响,这一点深深体现在两国民众的相互认知上。俄罗斯对中国的研究早于中国对俄罗斯的研究,俄罗斯存在“汉学”这个科学领域,而中国还没有“俄罗斯学”的明确定义。俄罗斯有一批研究中国而可称为汉学家的科学泰斗,而中国的俄罗斯研究领域还有许多方面值得改进。

世界在变,中俄两国也在变,各国应该适应新的国际环境,共同努力创造互利共赢、和谐共处的新世界。中俄两个大国有意愿也有能力对此做出自己的贡献。中俄全面战略协作伙伴关系就是当今国家关系的典范。为了保持这种关系长期稳定发展,两国需要增加相互了解。对中国来说,建立一支研究俄罗斯的学者队伍,为两国关系的全面发展提供智力支撑,正是摆在中国学界面前的重大任务。

应该承认,中俄两国民众的相互认知还停留在是敌是友、谁比谁富的简单层面,对相互文化、传统的了解只是一种片断的、零碎的知识,或感性认识,其原因就是缺乏对这些问题的定位研究,更没有通过有价值的著作或媒体向群众介绍。

中国对俄罗斯的研究严格说是始于1917年十月革命前后,伴随着马克思

主义传入中国而展开的。“以俄为师”是当时一批中国革命者提出的口号,俄国十月革命则为决定中国命运的革命和建设指出了方向,这使中国的俄罗斯研究出现了过于政治化、意识形态化的倾向。后来苏联和中国都发生了重大变化,但是时至今日,意识形态化的倾向还反映在我们对俄罗斯研究的方方面面。我们国内关于苏联解体问题的争论,有的文章给人的印象是我们比俄国人还俄国人,对苏联解体我们比俄国人更加痛心疾首。其实,普京总统这位伟大的爱国者讲的一句话真正代表了俄国人的心声:“谁不为苏联解体而惋惜,谁就没有良心;谁想恢复过去的苏联,谁就没有头脑。”最近网上流传一篇署名文章,标题为《中国若动荡,只会比苏联更惨》,其内容和引用的材料以及观点令人啼笑皆非。当今中国出现了太多的“苏联通”,俄文说不上几句,甚至根本不懂俄文,竟然对苏联、俄罗斯说三道四。我们中国人不应再把俄罗斯当成标杆,一会儿学习,一会儿批判,现在又要替人家总结历史教训。正确的态度应该是,以历史唯物主义为指导,辩证地看待俄国历史和中俄关系。

在中国,重建俄罗斯学的问题已经提上日程。由黑龙江大学牵头即将成立的中俄人文合作协同创新中心应该成为一个好开端。这个中心名称中的“协同创新”一词强调整合各方力量进行创新。中心筹备组已经设计了包括战略、文化、法律、教育、科技、传媒、旅游、历史八大领域近 100 个课题,既有基础性课题,也有应用性课题。

中国对俄罗斯的研究可以分为两个层面,一是基础性研究,一是应用性研究。前者是对俄罗斯的政治、经济、文化、历史、语言、文学、外交等各个领域进行全面深入的研究,形成有分量的著作,成为中国俄罗斯学的重要组成部分;应用性研究随着中俄各类交往的不断增加,其重要性更加明显。

当前最大的问题是知识人才奇缺,全国的俄语水平降到最低点,俄语已被列为“小语种”;可以承担各类国际会议同声传译的人员屈指可数,为各级政府领导人担负口译人员的水平亟待提高;俄语科技文献没人翻译,更无人翻译俄语现代文学作品;从事俄罗斯研究的科研人员能够用俄语在国际会议上发表讲话的人是极少数。

这种情况是多方面的客观和主观因素造成的。近几十年来中俄交往的减少导致人才需求下降,这是客观规律。但在形势已经发生重大变化的情况下,我们必须奋起直追,加速培养俄语人才。

第一,要从改革俄语教育开始。目前全国高校中以俄语为专业的大学生约

25 万人,这是一笔巨大的财富,是俄罗斯学的可靠后备军。建议教育部改革高校外语,特别是俄语教学体制,强调实践和应用,改革对教师的评价体系,鼓励优秀教师担任实践课,明确规定,大学本科四年的中心任务是不同程度掌握基础俄语,在此基础上根据自身的不同情况和特点从事不同的工作,如翻译、科研等。学好俄语应该是研究俄罗斯的所有人的基本要求。俄国诗人丘特切夫说,俄罗斯是无法用理智了解的。我想只能用心灵去理解俄罗斯,而语言是通向心灵的窗口,不懂俄语而研究俄罗斯等于隔靴搔痒。

第二,要改变学风。这些年我们国内大兴论文之风,硕士、博士、博导满天飞,千古文章一大抄,造假之风甚嚣尘上,到头来并无真才实学。这种急功近利、追逐学位的浮躁风气在俄罗斯学界也不能幸免。这要从体制上进行改革,铲除基金立项、职称评定中的各种不良风气,从制度上鼓励具有真才实学的人员,给予支持和鼓励。

第三,创新问题。创新是学术研究的灵魂。首先是理论创新。就我比较熟悉的国际政治领域来说,创新尤其重要。比如国家政治体制问题,中国特色社会主义理论就是最大的创新。西方学者用西方的政治学理念观察中国,一错再错,同样我们也不能用那一套东西观察俄罗斯。什么普世价值、政党体制、多党平衡、极权体制、公民社会等等,说到底无非是西方国家,特别是美国,企图以此推广他们的发展模式来维护其霸权地位的手段。俄罗斯是一个独特的国家,必须从俄罗斯的国情出发研究俄罗斯。世界上有很多政治体制,其实任何一种体制,只要符合国家的发展需要,有利于社会发展和人民福利,都是好制度。中国在改革,俄罗斯也在改革,两个伟大的国家都会找到符合本国国情的发展道路,中俄可以相互借鉴,而不听命于美国。

最后,祝这次研讨会作为俄罗斯学这个大课题的第一次尝试取得圆满成功。

目 录

上篇 首届俄罗斯学国际会议论文

中俄务实合作前景广阔	李永全/3
苏中关系正常化之后俄罗斯远东和中国东北文化关系的发展： 合作领域和合作形式	O. H. 里苏希娜/7
俄罗斯东部地区外资利用与中俄投资合作探析	郭 力/31
中俄东部毗邻地区区域间经济合作稳步发展的对策	姜振军/48
国家安全与经济发展在当代中俄区域合作中的意义 ——兼论俄罗斯在远东开发问题上的两难选择	马蔚云/58
俄罗斯区域创新体系探析	葛新蓉/62
俄远东社会经济发展现状及未来前景 ——从远东首脑更迭窥视地区未来发展	于小琴/76
俄罗斯在地缘经济中的角色分析与第二次战略重心东移	李加润/86
中俄共同促进中俄朝多边合作	朱显平/98
俄美关系发展演变及其对中国外交环境的影响	刘 军/105
浅论当代俄罗斯国际政治研究前沿	李子重/116
自由主义西学在俄罗斯的传播及其规律性现象	董晓阳/124

新欧亚主义? 还是欧洲-大西洋主义?

——冷战后俄国对外政策中的主导思想流派研究

.....	王树春 林润苗/133
对我国当代俄罗斯学的认识与思考	张禄彭/152
俄罗斯汉学:过去与现在	阎国栋/161
言语活动意义的动词隐喻机制	彭玉海/187
近世俄国文献关于朝鲜的记载和初识	张建华/204
驯鹿鄂温克人历史上与俄罗斯人的接触	唐 戈/218
俄罗斯与乌克兰历史恩怨解读	沈莉华/237

中篇 中俄人文合作研究专题

推进中俄青年交流与合作的思考	郭 力/255
再论中俄青年交流与合作	郭 力/266
中俄旅游合作发展对策研究	姜振军/283
中俄教育合作与交流的历史与现实	滕 仁/294
中俄传媒领域人文合作探析	于晓丽/310
开展中俄卫生合作研究	周建英/320
中俄法律合作问题探析	常 艳/329
丰富中俄绘画艺术的交流与合作	陈思旭/339

下篇 中外专家论文摘要集

当代俄罗斯社会的价值观	刘聪颖/351
北极开发与中俄合作	李建民/352
不断升级的中俄关系	陆南泉/353
中俄新型大国关系的建立与发展	刘清才/354

1950 年中国对苏联形象的塑造

——以中国文艺作品为例 李随安/355

俄罗斯的中国形象

——基于“中国文化软实力”调查数据的分析 李 玮/358

俄罗斯高等师范院校的教育实习现状 李雅君/359

美国重返亚太俄罗斯如何应对

——兼议中俄在亚太地区的协调与合作 马建光/360

普京回归后俄罗斯远东政策研究 马友君/362

俄罗斯应对重大国际危机的外交策略与模式研究 牛立伟/363

浅谈俄罗斯灰色清关的治理与成效 时映梅/364

俄罗斯经济外交:战略、目的与特点 田春生/365

俄罗斯证券市场的演进及发展 董 伟 许寅硕/366

俄罗斯行政诉讼制度的发展困境 温恒国/367

21 世纪的中俄文化交流与展望 文记东/368

全球治理背景下中国俄罗斯两国企业影响力比较 汪 宁/369

哈尔滨市对俄经贸科技合作反思与发展研究 夏焕新/371

俄罗斯媒体语言学综述 徐洪征/372

转型时期俄罗斯收入差距变化的影响因素分析 徐坡岭/374

从社会语言学视角试析俄语在后苏联空间的地位 杨 波/375

双重“有限权威”结构与“长普京时代”俄罗斯的国际议程设置:

可能与限制 杨 成/377

俄罗斯向何处去?

——普京的难题与探索 张树华/379

普京时代俄罗斯的反西方主义 张昊琦/380

俄罗斯与亚太多边组织关系分析 徐 博/382

Поиск решения важнейшей геополитической задачи

..... Гельбрас Виля Гдаливич/383

Слышен на Волге голос Янцзы: Первые встречи с китайцами и Китаем в воспоминаниях современных российских китаеведов	Головачев Валентин/385
Разрушенный мир в творчестве Достоевского и Набокова	Горковенко Андрей Евгеньевич /387
Внутриполитическая ситуация в России после последних президентских и парламентских выборов и роль ведущих политических партий во внешней политике страны	Гуселетов Борис Павлович/389
Формирование межкультурной компетенции посредством современных технологий в обучении РКИ	Густелева Ольга Алексеевна/396
Влияние российских и советских правовых институтов на формирование правовой системы Китая в XX веке	Друзяка Андрей Викторович/398
Комментирование конфуцианской классики в цинский период	Кейдун Ирина Борисовна/400
Современный русский язык на фоне языков изолирующего типа	Князев Юрий Павлович/403
Китай и Россия в эпоху великих перемен	Кобзев Артем Игоревич/406
Об использовании языковых символов в китайских эргонимах	Криучикова Екатерина/409
Китай в зеркале общественного мнения в России	Кузнецов Дмитрий Владиславович/411

Образование как инструмент «мягкой силы» Китая в отношении России (на примере деятельности Института Конфуция)	 Кухаренко Николай Владимирович/413
Изучение народной картины-няньхуа в России. Основные этапы и достижения	 Лемешко Юлия Геннадьевна/415
Контекстное обучение русскому языку как иностранному, ориентированное на будущую профессию иностранных студентов	 Пасюта О. П. /417
Русская литература в Китае: вербализация культурных смыслов	 Петухов Сергей Владимирович/424
Характер и тенденции развития отношений Российской Федерации со странами АТР в общественном сознании жителей Дальнего Востока России	 Плаксен Евгений Евгеньевич/426
Развитие культурных связей российского Дальнего Востока и Северо- Восточного Китая после нормализации советско-китайских отношений; направления и формы сотрудничества.	 Рисухина Ольга Николаевна/429
Россия, Китай и глобальная цивилизация.....	Рябченко Николай Павлович/431
Современная китайская литература как источник социальной истории	 Синецкая Эльвира Андреевна/434
Изучение национальной политики КНР в России во второй половине XX – начале XXI века	 Ставров Иван Валерьевич/435
Россия и Китай: региональные экономические взаимодействия	 Суслов Денис Владимирович/436
Вклад профессора Чжу Юэли в изучение даосизма	 Филонов Сергей Владимирович/439